

## Prípadová štúdia 2 - rodinné právo - opatrovníctvo dieťaťa - Severné Írsko

### Dôležité poznámky k poskytnutým informáciám

Treba poznamenať, že nie je možné uviesť konečné trovy a nižšie uvedené informácie sú len orientačné. Skutočné poplatky sú uvedené pri určitých aspektoch procesov, kde to bolo možné, ale je potrebné sa na ne pozeráť len ako na usmernenie. Poplatky často závisia od stupňa príslušného súdu a krokov podniknutých v každom individuálnom prípade - skratka „SRZ“ znamená súd pre rodinné záležitosti a „CSR“ znamená centrum starostlivosti o rodinu. Úplný zoznam súdnych poplatkov možno nájsť na webovej stránke [Súdnej služby Severného Írska](#).

N/A je uvedené pri odpovedi „neuvádza sa“ a N/K je uvedené pri odpovedi „nie sú známe“.

### Orientačné trovy v Severnom Írsku

Orientačné súdne trovy, náklady súvisiace s odvolaniami a náklady na alternatívne riešenie sporu (ARS)

Prípadová štúdia	Súd	Poplatky za vyhotovenie záznamu	Ďalšie poplatky
	Počiatkové súdne poplatky		Súd pre rodinné záležitosti, doručenie predvolaní 10 GBP alebo osobné doručenie 13 GBP
	Návrhy na zrušenie existujúceho príkazu upravujúceho styk s dieťaťom	Poplatky sú 0,78 GBP za jeden list papiera alebo v prípade CD audio záznamu	a
	Súd pre rodinné záležitosti - 50 GBP	25 GBP za hodinu (keď sa konanie nahráva)	ďalšie doklady
	Centrum starostlivosti o rodinu - 75 GBP		3 GBP každý
Prípad A	Vyšší súd (High Court) 100 GBP		

Prípadová štúdia	Súd	Poplatky za vyhotovenie záznamu	Poplatky za vyhotovenie záznamu	Ďalšie poplatky
	Počiatočné súdne poplatky Príkaz na registráciu na Vyššom súde - bez poplatku V závislosti od právneho predpisu, na základe ktorého bol príkaz vydaný, návrh sa bude považovať buď za nový návrh alebo za zmenu existujúceho príkazu Návrh súvisiaci s návrhom na úpravu styku s dieťaťom Súd pre rodinné záležitosti - 50 GBP Centrum starostlivosti o rodinu - 75 GBP Vyšší súd - 100 GBP Návrhy na zrušenie existujúceho príkazu upravujúceho styk s dieťaťom Súd príslušný pre konania v rodinných veciach - 37,50 GBP Centrum starostlivosti o rodinu - 57,50 GBP			Súd pre rodinné záležitosti - doručenie predvolaní 10 GBP alebo osobné doručenie 13 GBP a ďalšie doklady 3 GBP každý
Prípad B	Vyšší súd - 75 GBP	pozri vyššie		

Prípadová štúdia	Odvolania	Poplatky za vyhotovenie záznamu	Ďalšie poplatky	ARS Existuje takáto možnosť pre tento druh prípadu?	Náklady
Prípad A	Odvolanie proti rozhodnutiu súdu pre rodinné veci podané Centru starostlivosti o rodinu - 75 GBP Odvolanie proti rozhodnutiu Centra starostlivosti o rodinu podané na vyššom súde - 100 GBP	Poplatky sú 0,78 GBP za jeden list papiera alebo v prípade CD audio záznamu 25 GBP za hodinu (keď sa konanie nahráva)	N/A	Na súde je k dispozícii sociálny kurátor	Neúčtuje sa žiadny poplatok Inak by sa ARS uskutočnilo prostredníctvom externých agentúr so stanoveným poplatkom
Prípad B	Odvolanie proti rozhodnutiu súdu pre rodinné záležitosti podané na Centre starostlivosti o rodinu - 75 GBP Odvolanie proti rozhodnutiu Centra starostlivosti o rodinu podané na vyššom súde - 100 GBP	pozri vyššie	N/A	Na súde je k dispozícii sociálny kurátor	Neúčtuje sa žiadny poplatok Inak by sa ARS uskutočnilo prostredníctvom externých agentúr so stanoveným poplatkom

## Orientačné náklady na právne zastúpenie, exekútora a znalca

Prípadová štúdia	Právny zástupca	Priemerné náklady	Exekútor Je využitie exekútora povinné?	Náklady pred vynesením rozsudku	Náklady po vynesení rozsudku	Znalec	
						Je právne zastúpenie povinné? Nie, ale veci prerokovávané vyšším súdom sú obvykle zložitejšie	Je využitie znalca povinné?
Prípad A	Nie, ale veci prerokovávané vyšším súdom sú obvykle zložitejšie	N/K	N/A	N/A	N/A	nie	N/K
Prípad B	Nie, ale veci prerokovávané vyšším súdom sú obvykle zložitejšie	N/K	N/A	N/A	N/A	nie	N/K

## Orientačné náklady súvisiace s náhradami pre svedkov, zložením zábezpeky a ďalšími príslušnými poplatkami

Prípadová štúdia	Náhrady pre svedkov	Zábezpeka		Ďalšie poplatky	
		Existuje a kedy a ako sa používa?	Náklady používa?	Náklady Opis	Náklady
Prípad A	Dostávajú svedkovia náhrady? Náhradu nákladov (napr. za stratu príjmu) môže súd povoliť na základe vlastného uváženia alebo dohody medzi účastníkmi konania.	N/K	N/A	N/A	N/A
Prípad B	Náhradu nákladov (napr. za stratu príjmu) môže súd povoliť na základe vlastného uváženia alebo dohody medzi účastníkmi konania.	N/K	N/A	N/A	N/A

## Orientačné náklady na právnu pomoc a ďalšie náhrady

Prípadová štúdia	Právna pomoc	Kedy je poskytnutá podpora v plnom rozsahu?	
		Kedy a za akých podmienok sa uplatní? Použijú sa obvykle testy prostriedkov alebo skutkovej podstaty (pozri časť o právnej pomoci).	Podmienky?
Prípad A	Právna pomoc sa poskytuje len pri konaniach v Severnom Írsku (pozri časť o právnej pomoci)	Pozri ľavú stranu	Pozri ľavú stranu
Prípad B		Pozri ľavú stranu	Pozri ľavú stranu

Prípadová štúdia	Náhrady	Prípadová štúdia	Náhrady	Prípadová štúdia	Náhrady
			Ak sa trovy nenahrádzajú v plnej výške, aká je vo všeobecnosti výška náhrady v percentuálnom vyjadrení?		Existujú prípady, keď sa náklady na právnu pomoc nahrádzajú organizácii, ktorá právnu pomoc poskytuje? Klienti môžu byť povinní zaplatiť príspevok v závislosti od ich príjmu a kapitálu (pozri prípadovú štúdiu 1A)
Prípad A	Môže strana, ktorá spor vyhrala, získať náhradu trov konania? Tieto náklady tvoria obvykle súčasť dohody medzi účastníkmi konania alebo o nich rozhoduje sudca	N/K		Ktoré trovy sa nikdy nenahrádzajú? Všetky náklady môžu byť potenciálne zahrnuté do súdneho rozhodnutia	
Prípad B	Tieto náklady tvoria obvykle súčasť dohody medzi účastníkmi konania alebo o nich rozhoduje sudca	N/K		Všetky náklady môžu byť potenciálne zahrnuté do súdneho rozhodnutia	pozri vyššie

## Orientačné náklady na preklad a tlmočenie

Prípadová štúdia	Preklad	Prípadová štúdia	Preklad
	Kedy a za akých podmienok je potrebný?		Približná výška nákladov? Náš poskytovateľ služieb nemá konkrétnu sadzbu za stranu, pretože každá práca sa posiela prekladateľom podľa ich dostupnosti atď. a sadzby sa líšia aj podľa požadovaného jazyka. Priemerná suma za dvojstranový dokument do poľštiny, ruštiny, litovčiny, lotyštiny, slovenčiny, portugálčiny a kantónčiny predstavovala 120 GBP + DPH. Za desaťstranový dokument do poľštiny boli náklady 355 GBP + DPH a za nezávislú kontrolu dokumentu bola stanovených ďalších 105 GBP + DPH.
Prípad A	Ak dokumenty, ktoré sa majú predložiť súdu, nie sú v angličtine		Náš poskytovateľ služieb nemá konkrétnu sadzbu za stranu, pretože každá práca sa posiela prekladateľom podľa ich dostupnosti atď. a sadzby sa líšia aj podľa požadovaného jazyka. Priemerná suma za dvojstranový dokument do poľštiny, ruštiny, litovčiny, lotyštiny, slovenčiny, portugálčiny a kantónčiny predstavovala 120 GBP + DPH. Za desaťstranový dokument do poľštiny boli náklady 355 GBP + DPH a za nezávislú kontrolu dokumentu bola stanovených ďalších 105 GBP + DPH.
Prípad B	Ak dokumenty, ktoré sa majú predložiť súdu, nie sú v angličtine		

Prípadová štúdia	Tlmočenie	Prípadová štúdia	Tlmočenie
	Kedy a za akých podmienok je potrebné?		Ďalšie náklady, ktoré sú špecifické pre cezhraničné spory? Približná výška nákladov? Opis Približná výška nákladov?

Prípado A	Ak účastníci sporu alebo svedkovia nehovoria alebo nerozumejú po anglicky	125 GBP do 3 hodín	Náklady spojené s doručovaním dokumentov	Závisí od toho, kam majú byť doručené, od akceptovateľného spôsobu doručenia v inom členskom štáte a od toho, koľko pokusov je potrebných.
Prípado B	Ak účastníci sporu alebo svedkovia nehovoria alebo nerozumejú po anglicky	125 GBP do 3 hodín	Náklady spojené s doručovaním dokumentov	Závisí od toho, kam majú byť doručené, akceptovateľného spôsobu doručenia v inom členskom štáte a od toho, koľko pokusov je potrebných.

■ Posledná aktualizácia: 16/03/2016

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.